

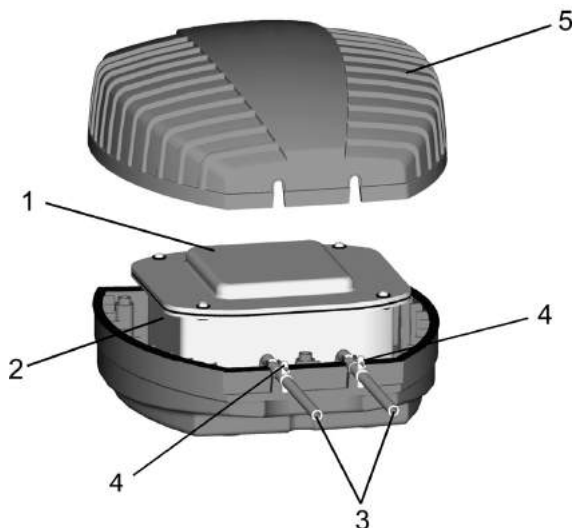


AQUAOXY 400 | CWS

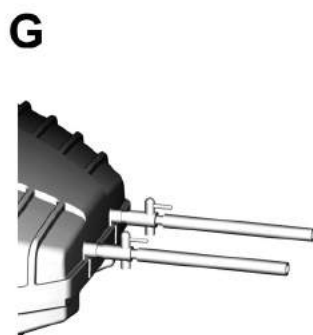
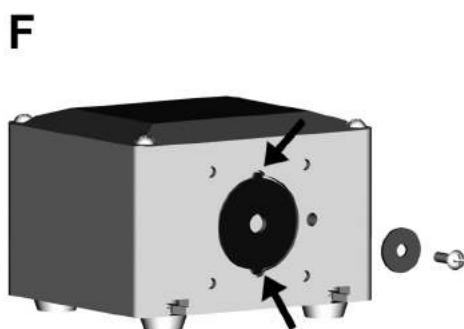
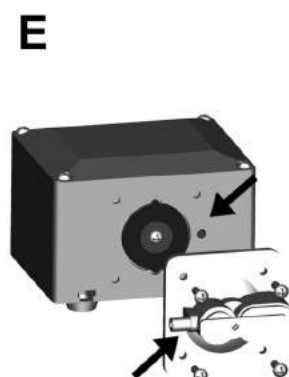
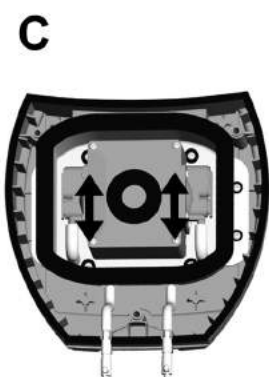
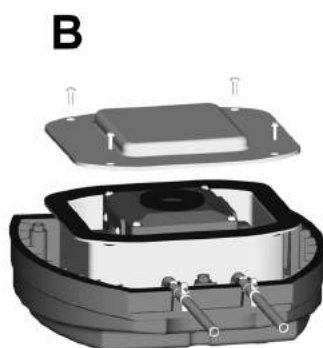
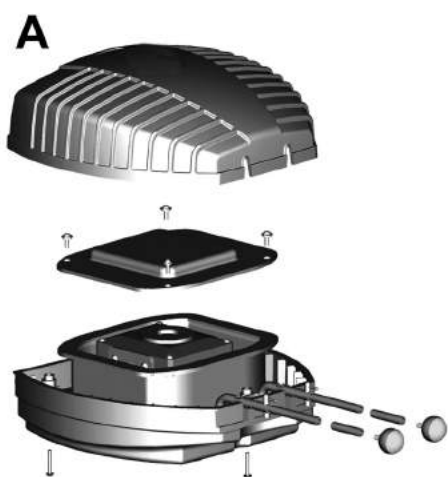
- DE Gebrauchsanleitung
- GB Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DK Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SE Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CZ Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SI Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UA Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书



DE	Abmessungen	Transformator	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge
GB	Dimensions	Transformer	Rated voltage	Power consumption	Quantity of conveyed air	Pressure	Outlets
FR	Dimensions	Transformateur	Tension nominale	Puissance absorbée	Débit d'air de la pompe	Pression	Sorties
NL	Afmetingen	Transformator	Nominale spanning	Opgenomen vermogen	Hoeveelheid gepompte lucht	Druk	Uitgangen
ES	Dimensiones	Transformador	Tension nominal	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas
PT	Dimensões	Transformador	Tensão nominal	Potência consumida	Vazão de ar	Pressão	Saídas
IT	Dimensioni	Trasformatore	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata d'aria	Pressione	Uscite
DK	Dimensioner	Transformator	Nævsænding	Strømføbrug	Luftpumpeængde	Tryk	Udgange
NO	Mål	Transformator	Nettspenning volt	Inngangseffekt	Luftpumpeengde	Trykk	Utganger
SE	Mått	Transformator	Märkspänning	Effekt	Lufikapacitet	Tryck	Utgångar
FI	Mitat	Muunnaja	Nimellisjännite	Tehonotto	Iilman syöttömäärä	Paine	Lahdot
HU	Méreték	Transzformátor	Néveleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegőmennyiség	Nyomás	Kimenetek
PL	Wymiary	Transformator	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Cisnienie	Wyloty
CZ	Rozměry	Transformátor	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravené množství vzduchu	Tlak	Výstupy
SK	Rozmery	Transformátor	Menovité napätie	Prikon	Dopravené množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy
SI	Dimenzije	Transformator	Nazivna napetost	Moč	Količina črpanja zraka	Tlak	Izhodi
HR	Dimenzije	Transformator	Nazivni napon	Prijemna snaga	Protokoha količina zraka	Tlak	Izlazi
RO	Dimensiuni	Transformator	Tensiune nominală	Preluare de putere	Capacitatea de aer purtată	Presiune	Ieșiri
BG	Размери	Трансформатор	Номинално напрежение	ИзползванаМощност	Задвижвано количество въздух	Налягане	Изходи
UA	Розміри	Трансформатор	Номинальна напруга	Споживана потужність	Потужність наоса	Тиск	Виходи
RU	Размеры	Трансформатор	Номинальное напряжение	Сниженепроизводительности	Количество перекачиваемого воздуха	Давление	Выходы
CN	尺寸	变压器	额定电压	耗用功率	空气流量	压力	输出
	228 x 224 x 112 mm	AC 220 V/240 V/50Hz	DC 12 V/50Hz	10 W	400 l/h	1,7 m (0,17 bar)	2



	1	2	3	4	5
DE	Motorblock	Metallgehäuse	Schlauchanschluss	Regulierventil	Haube
GB	Motor block	Metal housing	Hose connection	Regulating valve	Hood
FR	Bloc moteur	Boîtier métallique	Raccordement de tuyau	Soupape de réglage	Couvercle
NL	Motorblok	Metalen behuizing	Slangaansluiting	Regelventiel	Kap
ES	Bloque del motor	Carcasa de metal	Empalme de tubo flexible	Válvula reguladora	Cubierta
PT	Bloco do motor	Carcaca metálica	Conexão da mangueira	Válvula reguladora	Cobertura
IT	Blocco motore	Scatola metallica	Allacciamento tubo flessibile	Valvola di regolazione	Calotta
DK	Motorblok	Metallhus	Slangetilslutning	Reguleringsventil	Kappe
NO	Motorblokk	Metallhus	Slangetilkobling	Reguleringsventil	Deksel
SE	Motorblock	Metallhus	Slanganslutning	Reglerventil	Kåpa
FI	Mootorin pää	Metallikotelo	Letkuliitäntä	Säätöventtiili	Kupu
HU	Motorblokk	Fém ház	Tömlőcsatlakozás	Szabályozó szelep	Fedél
PL	Blok silnika	Metalowa obudowa	Przyłącze węży	Zawór regulacyjny	Oslona
CZ	Blok motoru	Kovový kryt	Hadicová přípojka	Regulační ventil	Kryt
SK	Blok motora	Kovový kryt	Hadicová prípojka	Regulačný ventil	Kryt
SI	Blok motorja	Kovinsko ohišje	Cevni priključek	Regulacijski ventil	Pokrov
HR	blok motora	Metalno kućište	priključak crijeva	regulacijski ventil	poklopac
RO	Blocul motor	Carcasă metalică	Conexiune pentru furtun	Ventil de reglare	Capac
BG	Двигателен блок	метален корпус	Връзка за маркуча	регулируещ вентил	кожух
UA	Моторний блок	Металевий корпус	Підключення шланга	Регулюючий клапан	Кришка
RU	Моторный блок	Металлический корпус	Соединение для шланга	Регулирующий клапан	Кожух
CN	电机组	金属外壳	软管接头	调节阀	外罩



Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaOxy 400**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с этим прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией. Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Использование по назначению

Конструктивный ряд Aqua-Оху 400 изготовлен исключительно для вентиляции и обеспечения пруда кислородом, его допускается использовать при наружной температуре от -5°C до +45°C.

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, молодежи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Установите трансформатор на безопасном расстоянии, минимум 2 м до воды.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковке, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.

Надёжная эксплуатация

- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежające к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.

Пуск в эксплуатацию

Сначала выполните следующие рабочие операции: Перед включением к прибору подсоединить воздушный шланг. Фонтанные камни необходимо расположить примерно 30 см ниже уровня воды. Длина воздушных шлангов должна быть при этом как можно короткой. Проложите соединительную линию с защитой и подключите трансформатор к розетке. По истечении короткого времени пуска из фонтанных камней начинает выстучать воздух. Количество воздуха можно регулировать регулировочными клапанами (G).

Электрическое соединение



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытяните сетевой штекер.

Электрическое соединение разрешается в соответствии с EVU и VDE выполнять только авторизованному специалисту. На все монтажные работы распространяется VDE 0100, часть 702. Отклонение номинального напряжения: от +6% до -10%. Все параметры производительности указаны на типовой табличке. Все работы на приборе выполнять в обесточенном состоянии.

Очистка



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или серьезные повреждения.

Защитные мероприятия: Перед касанием воды и перед началом работы на приборе вытяните сетевой штекер.

Сначала отключите питание током и защитите прибор от повторного включения. При снижении производительности прочистите входное отверстие воздуха на днище прибора.

Изнашивающиеся детали

Мембраны являются изнашивающимися деталями, гарантийное обязательство на них не распространяется.

Замена мембран

Мембраны необходимо от случая к случаю подвергать замене. Замену производите только попарно слева и справа.

Сначала отсоедините сетевой штекер и защитите прибор от повторного включения. Удалите кожух, открутив винты на нижней стороне прибора (A). Откройте металлический корпус, открутив винты, и снимите крышку (B). На левой и правой сторонах снимите соединительный шланг с насосных головок (B). Выньте насос из металлического корпуса (D) и демонтируйте насосные головки путем откручивания винтов (E). Ослабив винты и удалив опорную шайбу (F), можно заменить мембрану. Обеспечьте при этом правильный монтаж (учесть форму).

Снова соберите прибор в обратной последовательности и произведите его пуск в эксплуатацию.

Хранение зимой

Вынуть воздушные шланги из воды и прочистить их. Проверить прибор на наличие повреждений, храните его, защитив от замерзания.

Утилизация

Прибор утилизировать согласно национальным инструкциям, действующим по законодательству. Спросите у Вашего дилера.

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети Дефектный трансформатор	Проверить напряжение сети Заменить трансформатор
Прибор не перекачивает воздух	Дефектная мембрана Неправильно настроен регулировочный клапан (G) Загрязнены клапаны	Заменить мембраны, очистить вентиляционные шлицы Проверить настройки Произвести чистку
Недостаточная подача	Дефектная мембрана Слишком высокие потери в подводящих линиях Неправильно настроен регулировочный клапан (G)	Заменить мембрану Уменьшить длину шланга до минимума Проверить настройки